

# Exils

(en  
Quarantaine)  
compagnie  
(enquadrantaine)

CRÉATION  
2019-2022



2 x 2 m

# Exils, une création dans 4 m<sup>2</sup>

DANSE CONTEMPORAINE ET CHANT LYRIQUE



© Photos : Laurent Bouexière

Au centre d'un espace nu, 2 mètres par 2, lieu d'Exils.

Partage, promiscuité, limites, superposition, opposition. Concert des corps et de la voix, de l'harmonie et du chaos, du concret et de la poésie.

« *Un corps entre en mouvement. Ou reste immobile. S'il se meut, quelque chose commence. S'il reste immobile, quelque chose commence aussi.* »

*Espaces blancs* - Paul Auster

Une première version de 25 minutes a vu le jour en juillet 2019.

La création d'Exils va aboutir en janvier 2022. Entre les deux, une épidémie et un confinement mondial.

La version intégrale d'Exils émerge de ce contexte inédit, où le rapport humain est bouleversé, la proximité une source d'interdit et de convoitise.

Exils aborde les rivages de l'imprévisible, du dehors et du dedans. Situations tour à tour critiques, absurdes et poétiques s'invitent dans la pièce.

**Création** Nathalie Sternberg

**Collaboration artistique** Marta Bentkowski et Christine Loret

**Lumière et régie** Yvan Quéhec

**Bande son** Nathalie Sternberg

**Musique** Portishead, Dvorák, Purcell, Pergolese

***Exils* est l'aventure  
de ces moments intimes  
où le déracinement,  
la colère et la perte  
nous conduisent en  
un espace clos...**

**... lieu de passage,  
de rencontre et  
de transformation  
dont l'imaginaire  
s'empare et que la  
poésie éclaire.**

***Exils* invente un monde  
où le rapport humain  
est bouleversé.**



# Exils

INTERPRÈTES : MARTA BENTKOWSKI / CHRISTINE LORET / NATHALIE STERNBERG



**Marta Bentkowski**, danseuse interprète en Italie et en France, enseigne depuis 1995 danse contemporaine et aikido parallèlement à une activité de recherche, création et performance : *Solo avec ange*, *Pleine lune 2e jour*, *Nataq*, *Nos armes douces*, *Impatiences*, *Résistances*.

Créé en 1996 l'association Accadra (Académie de danse et rencontre des arts) : l'originalité de son approche du mouvement se fonde sur ce double parcours d'artiste contemporaine et d'artiste martiale. Depuis dix ans, sa pratique s'enrichit d'une formation au piano et chant lyrique.



**Christine Loret** suit l'enseignement de Françoise et Dominique Dupuis. Elle est interprète de différentes compagnies, notamment d'Élisabeth Schmidt et d'Isabelle Dubouloz.

Elle enseigne au sein de l'association Dancité auprès d'enfants et d'adultes. À l'origine des rencontres de danse contemporaine de Marly-le-Roi, elle explore les liens entre théâtre et danse et crée les soli « Comme une petite fête » et « Faut pas pousser ».

Depuis 2014 elle a mis en place un atelier corporel pour les personnes âgées, alliant travail technique et expressif puis développe ce travail au sein d'un Ehpad pour des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

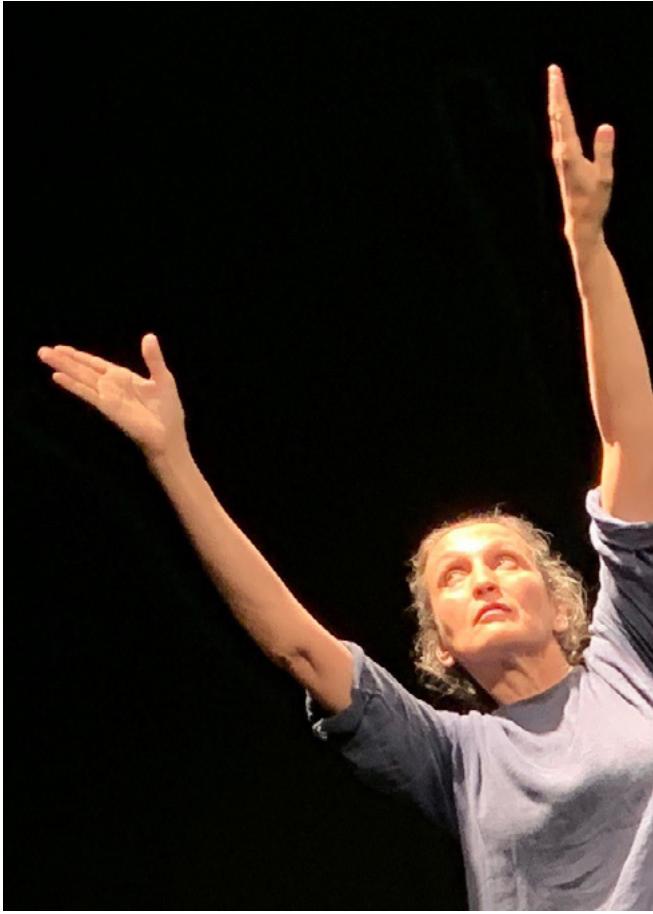


**Nathalie Sternberg** est danseuse contemporaine, formée au CNDC à Angers, et interprète pour des cie en Suisse, en France et aux USA.

Ses réflexions chorégraphiques : *Transport en commun* (le métro), *Itinéraires* (la vieillesse), *Marches de l'ombre* (la tyrannie), *À table !* (la famille) explorent les relations humaines et mêlent danse contemporaine et musique live.

Elle devient eutoniste en 2006 et anime depuis un cours hebdomadaire auprès de séniors à Paris.

Chanteuse lyrique, elle intervient aussi comme chorégraphe et assistante à la mise en scène d'opérettes. Professeur de chant lyrique, elle anime depuis 2018 des stages de technique vocale auprès de chorales.



# Exils DANS LA PRESSE

## Théâtre du blog

18 juillet 2019

Gare au théâtre: Nous n'irons pas en Avignon vingt et unième édition:

**Gare au théâtre: Nous n'irons pas en Avignon vingt et unième édition:**  
Exils de Nathalie Sternberg



«Un corps entre en mouvement ou reste immobile, dit Paul Auster. S'il se meut, quelque chose commence. S'il reste immobile, quelque chose commence aussi.» Qu'emporte-t-on dans nos exils? Une valise, quelques traces du passé...Nathalie Sternberg et Marta Bentkowski dansent l'une contre l'autre... Puis jacassent, chantent, portent une valise, l'ouvrent et l'une d'elles se met la tête dedans. Elles se bouchent les oreilles et se couchent contre cette valise. Comment emporter son passé avec soi ? Ce petit ballet silencieux se déroule au centre d'un carré dessiné sur la scène.

Edith Rapoport

Nous n'irons pas en Avignon se poursuit à Gare au Théâtre à Vitry-sur-Seine jusqu'au 3 août. Programme différent chaque semaine.  
T. : 01 43 28 00 50.

### 二、中心化抵抗运动：“我们不会去阿维尼翁”戏剧节

7月，第二十届“我们不会去阿维尼翁”戏剧节在法兰西岛大区马恩河谷省塞纳河畔特里镇的剧场驿站（Gare du théâtre）剧院举行。“剧场驿站”剧院是位于巴黎南郊、与巴黎以轻轨线相通的一个小型独立剧院。它由废弃火车站改造而成，由独立剧团“驿站公司”（Cie de la gare）在1986年创办。在2019年，从7月5日开始到8月4日结束，戏剧节共进行了29场演出，其中包括戏剧、舞蹈、音乐会、马戏和哑剧。这些持续往往不超过两小时的小型剧场艺术演出在类别上显示出极大的丰富性。参与艺术节展演的剧团大多是仅有几个成员的小剧团，展演作品也往往制作成本低廉，但是这些作品往往凸显独立艺术家的个性化的创作特点。比如在娜塔莉·斯特恩伯格（Nathalie Sternberg）的舞蹈剧场《流放》（Exils）当中，两位白发、年长的女性舞者就在一块两米见方的区域当中舞蹈、歌唱，来表现女性在自身日常生活经验当中所感受到的驱逐和流放。



《流放》剧照 版权：la compagnie “En quarantaine”

Traduction :

Le mouvement de résistance centralisé :

Festival de théâtre «Nous n'irons pas à Avignon

de Zhang Yan

En juillet, la 20e édition du festival «On ne va pas à Avignon» a eu lieu au théâtre de la Gare du théâtre de la ville de Vitry-sur-Seine, dans la vallée de la Marne en Ile-de-France. «La Gare du théâtre est un petit théâtre indépendant situé dans la banlieue sud de Paris et relié à Paris par une ligne de métro léger. Il a été fondé en 1986 par la compagnie de théâtre indépendante Cie de la Gare, après la reconversion d'une gare abandonnée. En 2019, du 5 juillet au 4 août, le festival propose 29 spectacles, dont des pièces de théâtre, des danses, des concerts, des cirques et des mimes. Ces petites représentations artistiques de théâtre, qui ne durent souvent pas plus de deux heures, présentent une grande variété de catégories. La plupart des compagnies participant au festival sont de petites compagnies de théâtre comptant seulement quelques membres. Les œuvres présentées sont souvent peu coûteuses à produire, mais elles mettent souvent en évidence le caractère individualiste des artistes indépendants. Dans le théâtre de danse Exils de Nathalie Sternberg, par exemple, deux danseuses âgées aux cheveux gris ont dansé et chanté sur une surface de deux mètres carrés, exprimant l'expulsion et l'exil que les femmes ressentent dans leurs propres expériences quotidiennes.

Paru dans *Le Théâtre 2020, numéro 2 : le présent et la rhizification : un bilan des spectacles de théâtre français en 2019*

# Exils

CONTACT / INFOS

NATHALIE STERNBERG : 06 70 76 68 97  
[CONTACT@ENQUARANTAINES.COM](mailto:CONTACT@ENQUARANTAINES.COM)

SITE : [WWW.ENQUARANTAINES.COM](http://WWW.ENQUARANTAINES.COM)  
YOUTUBE : [WWW.YOUTUBE.COM/USER/LAVIEDANSE](http://WWW.YOUTUBE.COM/USER/LAVIEDANSE)

Voir le teaser  
<https://youtu.be/sGvTiuWdd0M>

© Photos : Laurent Bouexière

PARTENAIRES ET SOUTIENS : BAO, ACCADRA, MEDIATION, CCJV MARLY-LE-ROI